

INFORME DE FINAL

Proyecto 2020/006

Violaciones A Los Derechos Humanos En El Estadio Víctor Jara (Ex Estadio Chile) Y Actividades Artísticas Por La Defensa De Derechos Humanos En Chile Y El Extranjero: Clasificación, Conservación Preventiva, Digitalización Y Difusión Del Fondo Post 1973 Del Archivo Víctor Jara



Fundación Víctor Jara



Santiago, 11 de agosto de 2022

(Actualizado octubre de 2023 por Javier Osorio – Encargado Archivo2023)



PRESENTACIÓN

El informe que se presenta a continuación busca dar cuenta del desarrollo, dificultades y logros alcanzados en la ejecución del proyecto desarrollado por la Fundación Víctor Jara, entre junio de 2021 y octubre de 2023. Este proyecto tiene por objetivo facilitar el acceso y uso público de documentos del Fondo Post 1973 del Archivo Víctor Jara, mediante la realización de procesos de clasificación, organización, conservación preventiva y difusión sobre diversos documentos que dan cuenta de las violaciones a los derechos humanos ocurridas en el Estadio Víctor Jara (ex Estadio Chile) y las diversas iniciativas artísticas de defensa y promoción de derechos humanos realizadas en Chile y en el extranjero desde 1973 en adelante.

El financiamiento obtenido fue de gran importancia para comenzar con un trabajo que para nuestra organización era una preocupación desde el año 2016, fecha en que reactivamos funciones tras un periodo de crisis que implicó: pérdida de dependencias y traslado de los archivos a diferentes lugares de seguridad. Posterior a la crisis enfrentada como institución, existía la necesidad de ordenar y clasificar los documentos vinculados no sólo a la vida y obra de Víctor Jara (Fondo Documental Pre 1973), sino también a todas aquellas actividades y acciones que se gatillaron a partir de su asesinato perpetrado por militares en 1973; cuantificar materiales, identificar temáticas, generar acciones de conservación preventiva son pasos esenciales para asegurar el acceso y uso de los materiales, pero también son el inicio para que como institución diseñemos y promovamos investigaciones que profundicen el conocimiento sobre el apoyo internacional, acciones de solidaridad, actos políticos- culturales que se levantaron por casi todo el mundo denunciando y condenando la dictadura civilo-militar chilena.

Hay muchas labores que aún nos falta por realizar para consolidar el trabajo que iniciamos a partir de este proyecto; muchos aprendizajes sobre las mejoras necesarias de nuestros espacios y tiempos de trabajo, muchas habilidades y capacitaciones que identificamos son necesarias para asegurar que nuestro archivo cumpla con su misión: garantizar la conservación, el resguardo y la difusión de la documentación textual, gráfica, fotográfica, sonora y audiovisual que generó Víctor Jara en vida, así como también las actividades generadas en torno a su figura en las décadas posteriores de resistencia cultural en Chile y de solidaridad internacional en tiempos de dictadura.

Seguiremos trabajando pues aspiramos a ser una institución que contribuya a los procesos de construcción de identidad y memoria, con presencia regional, nacional e internacional, con especial énfasis en la difusión entre los niños y jóvenes.



Agradecemos el compromiso del equipo de la Fundación Víctor Jara, especialmente a las encargadas del Archivo Víctor Jara y los y las profesionales que se incorporaron al equipo de trabajo del proyecto financiado por el Programa Iberarchivos:

Catalina Echevarría Gatta, encargada del Archivo Víctor Jara
Mariela Llancaqueo Jiménez, encargada de documentación del Archivo Víctor Jara
Margarita Donoso Rauld, coordinadora de gestión y proyectos
Cecilia Fuentes Parada, conservadora
Valentina Abarca González, investigadora
Felipe Riquelme Muñoz, asistente de conservación
Agustina Ramírez Hoffens, asesoría archivística.



DESCRIPCIÓN DE ACTIVIDADES

Iniciamos la ejecución de las actividades el 11 de junio de 2021, pero al poco avanzar las cifras de contagio por COVID-19 comenzaron a aumentar en nuestro país, situación que provocó el inicio de un periodo de cuarentena (confinamiento) en toda la Región Metropolitana. En ese contexto las etapas iniciales del proyecto se vieron atrasadas, especialmente labores de diagnóstico y conservación preventiva, que requerían del trabajo presencial con los archivos. En nuestro país la medida de confinamiento se revisaba cada 15 días, informando las localidades en que los y las habitantes se podían movilizar, esta situación prolongó aún más el retraso ya que nuestra sede institucional y el domicilio de las trabajadoras terminaron la fase de confinamiento en momentos distintos. Fue así que el 28 de junio se aprobó nuestra solicitud de prórroga por seis meses, estableciendo como nueva fecha de término para el proyecto el día 11 de agosto de 2022.

Se sumaron como factores de retraso y complicaciones para el desarrollo de las actividades, situaciones internas de nuestra organización: las lluvias del mes de junio de 2021 afectaron gravemente las oficinas de nuestra Fundación, en particular espacios destinados a oficinas de documentación, depósito transitorio de materiales y laboratorio de conservación. Siendo necesario la realización de obras de mejoramiento y reparación del techo y oficinas, las cuales demoraron cerca de tres semanas. Posteriormente, los espacios de trabajo no pudieron ser utilizados a la espera del tratamiento de humedades y la reparación de pintura e instalaciones. Se sumó una inundación en el depósito de nuestro Archivo en agosto de 2021, los materiales no resultaron dañados pero se debió invertir tiempo en el traslado, secado y ordenamiento de las cajas con archivos. Fue así que recién en octubre de 2021, terminado el proceso de pintura y reparación de muros y pisos, estuvimos en condiciones de espacio, tiempo y contexto pandémico necesarios para el normal desarrollo de las actividades comprometidas en el proyecto.



Imágenes 01 y 02. Impacto de lluvias (goteras) en pisos y techos de salas de conservación y depósito temporal. 2021



Imágenes 03 y 04. Obras de reparación de techo. 2021



Imágenes 05 y 06. Obras de reparación de muros y pintura. 2022



Las actividades comprometidas en la postulación del proyecto fueron siete, cuyo nivel de logro alcanzado fue:

Tabla 1. Actividades y logros

Actividad	Productos comprometidos/Indicadores	Nivel de logro
Ordenamiento y clasificación del Fondo Documental Post 1973	Cuadro de clasificación	100%
Instalación de software ATOM	Link de acceso	100%
Indización y conservación preventiva	3.200 documentos indizados y almacenados en sobres y cajas de conservación	100%
Catalogación del Fondo Post 1973	3.200 documentos catalogados en formato ATOM	Se logró la descripción archivística del fondo, subfondos, series y subseries. Pendiente la catalogación por unidades documentales
Digitalización	3.200 documentos digitalizados	100% Se completó la digitalización comprometida en junio del 2023.
Documentación	1.600 documentos descritos según ISAD (G)	27%
Difusión de resultados	1 Taller de transferencia de resultados 3 Publicaciones en redes sociales 1 Publicación digital descargable 1 Taller de transferencia interna, equipo Fundación Víctor Jara	100%

A continuación presentamos las actividades desarrolladas a lo largo de la ejecución del proyecto, entre junio de 2021 y agosto de 2022:



I. Reuniones de coordinación y seguimiento

Se realizaron reuniones de coordinación con el equipo de asistentes (conservación y documentación) del Archivo Víctor Jara para resolver dudas metodológicas o técnicas surgidas durante la ejecución del proyecto. Además semanalmente o cada 15 días se desarrollaron reuniones con la encargada de proyectos de la Fundación Víctor Jara, Margarita Donoso, con el objetivo de hacer seguimiento a la ejecución y gastos del proyecto.

Entre junio de 2021 y agosto de 2022 se desarrollaron más de 30 reuniones, principalmente en modalidad virtual. (**Anexo 1**)

II. Clasificación y ordenamiento del Fondo Post 1973

Durante los meses de julio, agosto y septiembre de 2021, nos reunimos con la asesora en archivística Agustina Ramirez, la familia de Víctor Jara y ex trabajadoras del Archivo Víctor Jara, con el fin de reunir información respecto de las diferentes clasificaciones existentes al interior del Archivo. Todo lo anterior con el objetivo de poder proponer un orden y clasificación del Fondo Post 1973 de acuerdo a la secuencia en que se realizaron los documentos, la forma y actividades que generaron su producción, respetando siempre el principio de procedencia. Debido a los protocolos internos implementados por la Fundación Víctor Jara¹ para hacer frente a la pandemia, la asesora debió trabajar de manera virtual, revisando materiales que eran recopilados por el área de documentación. En septiembre de 2021 ya contábamos con una versión revisada del cuadro de clasificación propuesto para el Fondo Post 1973. (**Anexo 2**)



Imagen 07. Reunión con asesora. 06/07/2021

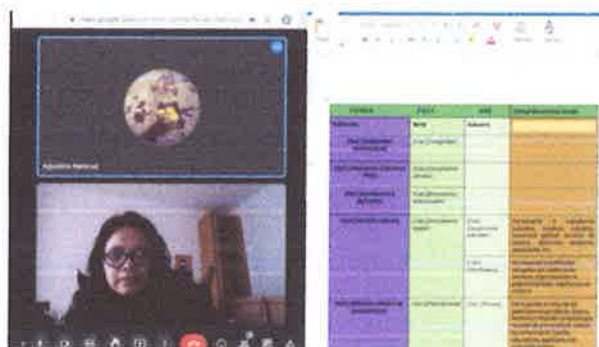


Imagen 08. Reunión con asesora. 20/08/2021

¹ Nuestros protocolos establecen sólo 1 persona por espacio de trabajo, con tal de evitar contagios que puedan afectar a la población de riesgo que integra el equipo. Además, se exigió el esquema de vacunación completo a todos y todas las personas involucradas.



La asesoría consideró varios aspectos, propios de la complejidad de una organización como la nuestra. Como señala la asesora Agustina Ramírez

El método planteado desde un comienzo consistió en reflexionar sobre las funciones/actividades que guiaron la agrupación original (y las posteriores). ¿Cuáles son las acciones que dieron vida y sentido a los documentos que Joan Jara, como productora, consideró, seleccionó y resguardó?, ¿Qué tipos documentales son los custodiados? (Informe de asesoría, pág.16. 2021).

A lo cual se suma que

(...) varios trabajadores/as, voluntarios/as y profesionales -desde la creación de la Fundación en 1993- han intentado ordenar el Archivo, pero al reordenar sin criterio archivístico, el resultado produjo la disgregación de las partes intervenidas y la creación de varias clasificaciones (algunas con codificación) que han confundido la organización y por ende, las labores archiveras. (Informe de asesoría, pág.3. 2021).

A partir de dichas reflexiones se comenzó a trabajar para reconstruir la historia archivística, y formas anteriores de ordenar y clasificar los archivos; una vez que se obtuvo un primer ejercicio de cuadro de clasificación, este fue compartido y revisado con las hijas de Joan Jara.

El cuadro de clasificación resultante consideró:

- Mantener el nombre del Fondo, ya que respondía a la forma en que la productora principal, Joan Jara, lo denominó.
- Considerar los subfondos pre existentes y reordenarlos.
- Mantener el soporte material de los archivos como forma de identificar las series.
- La generación de códigos que se utilizó fue alfanumérica, ya que es la forma utilizada a lo largo de la historia del archivo.



CUADRO DE CLASIFICACIÓN FINAL

NIVEL DE DESCRIPCIÓN	POST 1973 CL-AVJ-PO		
FONDO	POST 1973 CL-AVJ-PO		
SUBFONDOS	SOLIDARIDAD INTERNACIONAL CL-AVJ-PO-A	RESISTENCIA CULTURAL EN CHILE CL-AVJ-PO-B	DIFUSIÓN VIDA Y OBRA DE VÍCTOR JARA CL-AVJ-PO-C
SERIES	Fotografías CL-AVJ-PO-A-S1	Fotografías CL-AVJ-PO-B-S1	
		Documento Sonoro CL-AVJ-PO-B-S2	Documentos Sonoros CL-AVJ-PO-C-S2
		Documentos Audiovisuales CL-AVJ-PO-B-S3	Documentos Audiovisuales CL-AVJ-PO-C-S3
	Documentos textuales CL-AVJ-PO-A-S4 Subseries Transcripciones CL-AVJ-PO-A-S4-Sb1 Textos Literarios CL-AVJ-PO-A-S4-Sb2 Textos Teatrales CL-AVJ-PO-A-S4-Sb3 Textos Musicales CL-AVJ-PO-A-S4-Sb4	Documentos textuales CL-AVJ-PO-B-S4 Subseries Transcripciones CL-AVJ-PO-B-S4-Sb1 Textos Teatrales CL-AVJ-PO-B-S4-Sb3	Documentos textuales CL-AVJ-PO-C-S4 Subseries Textos Musicales CL-AVJ-PO-C-S4-Sb4
	Documentos Legales CL-AVJ-PO-A-S5 Subserie Documentos judiciales CL-AVJ-PO-A-S5-Sb5		



	<p>Publicaciones CL-AVJ-PO-A-S6</p> <p>Subserie Prensa CL-AVJ-PO-A-S6-Sb7 Pub. Seriadas CL-AVJ-PO-A-S6-Sb8 Comunicados, Declaraciones públicas CL-AVJ-PO-A-S6-Sb10 Discursos, entrevistas CL-AVJ-PO-A-S6-Sb11 Folletería CL-AVJ-PO-A-S6-Sb12</p>	<p>Publicaciones CL-AVJ-PO-B-S6</p> <p>Subserie Pub. Seriadas CL-AVJ-PO-B-S6-Sb8 Comunicados, Declaraciones públicas CL-AVJ-PO-B-S6-Sb10 Discursos, entrevistas CL-AVJ-PO-B-S6-Sb11 Folletería CL-AVJ-PO-B-S6-Sb12</p>	<p>Publicaciones CL-AVJ-PO-C-S6</p> <p>Subserie Pub. Seriadas CL-AVJ-PO-C-S6-Sb8 Folletería CL-AVJ-PO-C-S6-Sb12</p>
	<p>Correspondencia CL-AVJ-PO-A-S7</p> <p>Subserie Cartas CL-AVJ-PO-A-S7-Sb13 Postales CL-AVJ-PO-A-S7-Sb14 Fax, Telegramas CL-AVJ-PO-A-S7-Sb15</p>	<p>Correspondencia CL-AVJ-PO-B-S7</p> <p>Subserie Cartas CL-AVJ-PO-B-S7-Sb13 Postales CL-AVJ-PO-B-S7-Sb14</p>	<p>Correspondencia CL-AVJ-PO-C-S7</p> <p>Subserie Cartas CL-AVJ-PO-C-S7-Sb13</p>
	<p>Objetos CL-AVJ-PO-A-S8</p> <p>Subserie Iconografía CL-AVJ-PO-A-S8-Sb17</p>	<p>Objetos CL-AVJ-PO-B-S8</p> <p>Subserie Iconografía CL-AVJ-PO-B-S8-Sb17</p>	<p>Objetos CL-AVJ-PO-C-S8</p> <p>Subserie Iconografía CL-AVJ-PO-C-S8-Sb17</p>
	<p>Reconocimientos CL-AVJ-PO-A-S9</p> <p>Serie Documentos CL-AVJ-PO-A-S9-Sb18 Objetos CL-AVJ-PO-A-S9-Sb19</p>	<p>Reconocimientos CL-AVJ-PO-B-S9</p> <p>Serie Documentos CL-AVJ-PO-B-S9-SB18</p>	
		<p>Documentos Visuales CL-AVJ-PO-B-S10</p>	



III. Instalación de software ATOM

Durante los meses de julio y agosto, se levantó información respecto de los aspectos técnicos para la implementación del Software Atom 2.6, se sostuvieron reuniones con especialistas en el área y archivos que ya tenían la experiencia de su implementación como Londres 38, Espacio de Memorias y con archivos que también lo quieren implementar como el Museo de la Memoria y los Derechos Humanos.

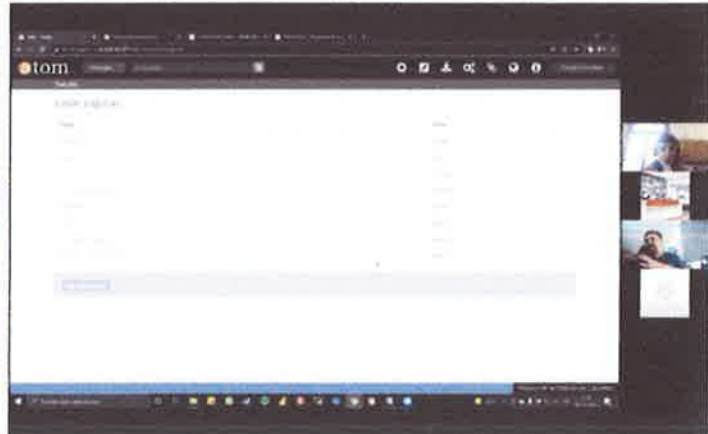
Como parte de los aspectos técnicos que consideramos:

- El tamaño aproximado del archivo, si bien para este proyecto se contempla trabajar con el Fondo Post 73, a corto plazo se realizará una migración masiva del Fondo Pre 1973, previa adaptación de la base de datos.
- La cantidad aproximada de documentos que se subirán al sistema, para este proyecto se contemplan 3.200.
- Tipos documentales y formatos (no se sugiere colocar audiovisuales completos sólo fragmentos ya que ralentiza la experiencia del usuario y la búsqueda de información)
- La Fundación no contaba con un servidor con las características necesarias para poder instalar el Atom, por lo cual hubo que cotizar varias alternativas.
- Tener claridad respecto al incremento de los Fondos Documentales, de manera de proyectar su crecimiento.

Se cotizaron servidores compatibles con la plataforma del Archivo Víctor Jara y según la capacidad requerida para el acervo documental del Archivo, finalmente se decidió por el Hosting Digital Ocean. Se realizó la instalación del software de forma óptima y se comenzó a poblar con información relativa al Archivo y sus Fondos Documentales.

Nos planteamos en un inicio vincular y hacer compatible el software ATOM con el repositorio digital del Archivo Víctor Jara, logrando una misma línea de diseño. No obstante, al comenzar a realizar ejercicios de catalogación nos dimos cuenta que necesitaríamos mayor capacitación para lograr dicha compatibilidad, de igual forma las asistentes de conservación y documentación realizaron una capacitación en el manejo del software (diciembre 2021), dictado por Archiveras Sin Fronteras.

A la fecha del cierre del informe final, se logró tener operativo el sitio <http://165.232.131.59>, con descripciones archivísticas generales y enlazado al repositorio <https://archivovictorjara.org> mediante el Fondo Post 1973.



Imágenes 09 y 10. Taller de herramientas para el desarrollo de archivos. 04/12/2021

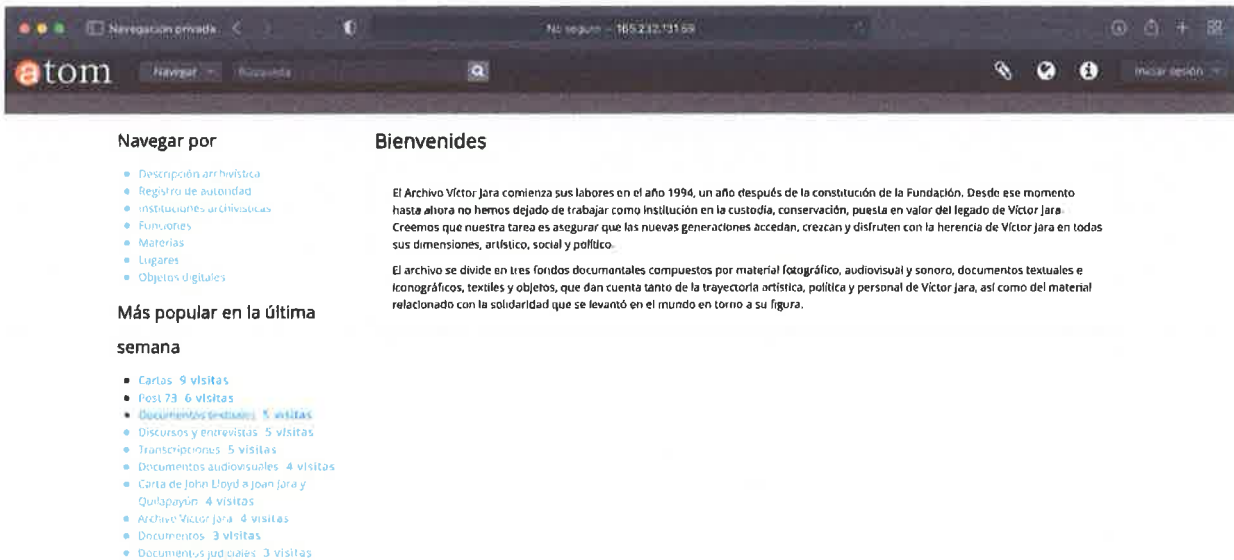


Imagen 11. Página de inicio de Atom AVJ. <http://165.232.131.59>



The screenshot shows the Atom AVJ website interface. At the top, there is a navigation bar with the 'atom' logo, a search bar, and user options like 'Inicio sesión'. Below the navigation bar, the main content area is divided into a left sidebar and a main results area.

Restringir resultados por:

- INSTITUCIÓN ARCHIVÍSTICA:** Archivos Victor Jara (4), Archivo Victor Jara (1)
- LUGAR:** Inglaterra (2), Chile (2), Nubie (1), República Democrática Alemana (1), Chileón (1)
- MATERIA:** Todos (1), Sofálandia (2), Resistencia (1), Vida y obra de Victor (1), Campañas de solidaridad (1), Historiografía (1), Exilio (1), Música (1), Teatro (1)

Mostrando 5 resultados

Chile Fights N°31, "Keep The Door"
Este fondo documental comprende el material que se genera a partir de las actividades realizadas por la Fundación Víctor Jara junto con organizaciones sociales y culturales afines.

Chile Fights N°46, "Pinochet's arms race"
Este fondo documental comprende el material que se genera a partir de las actividades realizadas por la Fundación Víctor Jara junto con organizaciones sociales y culturales afines.

Fundación
Este Fondo comprende el material que se genera a partir de las actividades realizadas por la Fundación Víctor Jara junto con organizaciones sociales y culturales afines.

Post 73
Corresponde al conjunto de materiales que Joan Jara y sus hijas fueron generando y acumulando entre 1973 y 1993, año en que se crea la Fundación Víctor Jara. En este fondo es posible encontrar grabaciones, textos, entrevistas, cartas, reconocimientos y...

Pre 1973
Este fondo documental comprende material generado durante la vida del artista, desde su fecha de nacimiento 28 de septiembre de 1932 hasta la fecha de su asesinato el 16 de septiembre de 1973, abarca 41 años de vida.

Imagen 12. Página descripción archivística Atom AVJ.
<http://165.232.131.59/index.php/informationobject/browse>

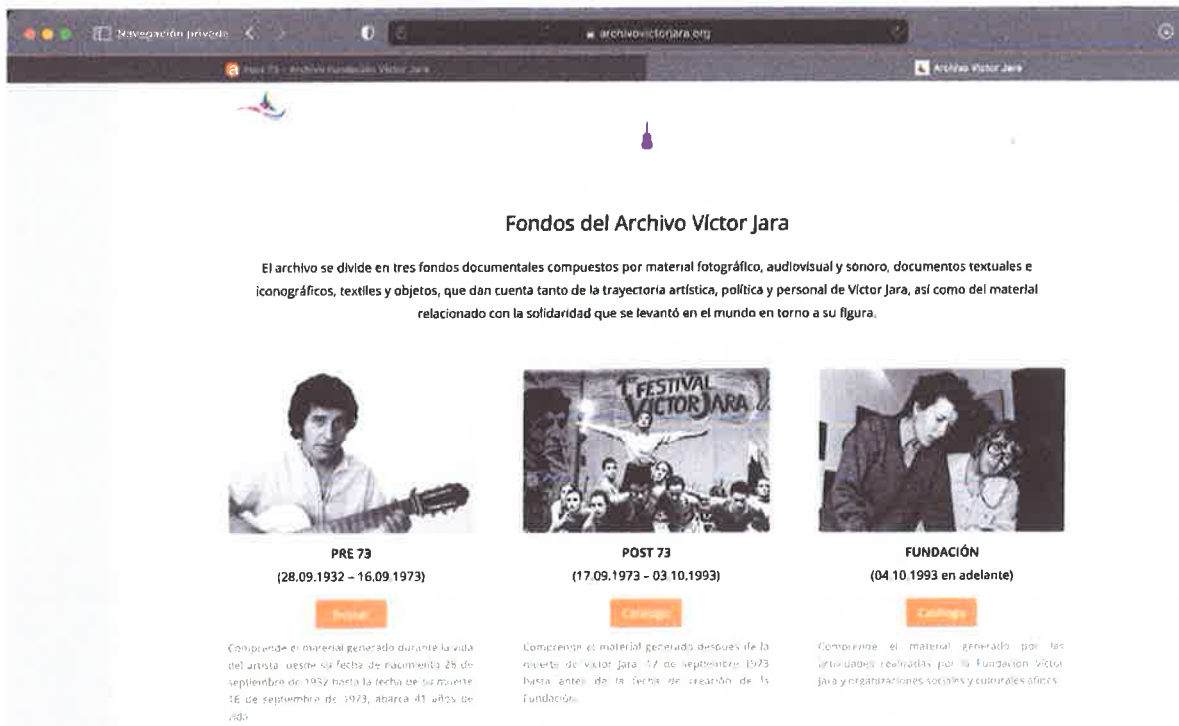


Imagen 13. Repositorio Digital Archivo Víctor Jara. Desde esta página se puede acceder a ATOM a través de la palabra catálogo. <https://archivovictorjara.org>

IV. Indización y conservación preventiva

Esta actividad contempló la conservación preventiva de 3.325 documentos pertenecientes al Fondo Post 1973 del Archivo Víctor Jara. En términos generales las actividades realizadas, consistieron en el levantamiento de la información previa, cuantificación y evaluación del Fondo Post 1973 y los Sub Fondos Resistencia Cultural y Solidaridad Internacional, en términos de estado de conservación, materialidades y formatos, registro microclimático (T, HR) en depósito, compra e instalación de mobiliario (planera y estanterías) para almacenamiento de documentos en depósito.

En relación al proceso de conservación directa en los materiales, se realizó una actividad de limpieza sistemática, revisando de forma exhaustiva la presencia de hongos o insectos visibles en los materiales y en los contenedores de almacenamiento de forma de detener y controlar los factores de riesgo biológico que pudieran dañar el acervo documental. Respecto de esto la colección no presenta hongos activos visibles, si se observaron insectos (polillas) de forma

focalizada en cajas, estas se removieron y se realizó cambio de cajas a todo el acervo documental.

En términos generales, pudimos observar que los documentos (cartas, programas, etc.) se encontraban en buen estado de conservación, pero con niveles de suciedad importantes, dejando improntas de su uso y manipulación en el tiempo como manchas y huellas dactilares. A excepción de los recortes de prensa que se encuentran en su mayoría friables y con un estado de conservación de regular a malo. Por lo tanto el objetivo de la limpieza fue mejorar la apariencia y remover sustancias que podrían dañar al papel. No se realizaron acciones restaurativas o de estabilización en este proyecto, la cual se sugiere realizar en una siguiente etapa con priorización en los recortes de prensa, diarios y revistas. Contempló además la indización de los documentos, su registro en base de datos y guarda de conservación correspondiente a cada tipo de materialidad y formato, para su posterior almacenamiento en depósito. **(Anexos 3, 3a y 3b)**

Todos los materiales pertenecientes al Fondo Post 73, se han almacenado en guardas correspondientes por materialidad y formato, luego en cajas de cartón memphis y en mobiliario indicando en el códigos de ubicación en depósito, este código se incluye luego en la base de datos en el ítem de almacenamiento.

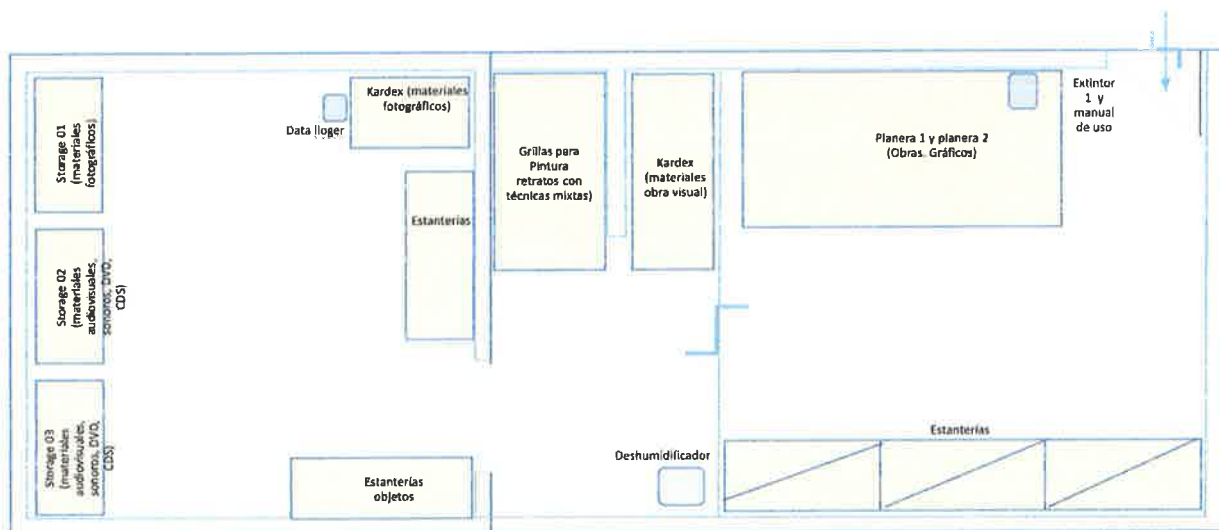


Imagen 14. Planta de distribución en el depósito. Fuente. AVJ. 2022.



Imágenes 15 y 16. Instalación de cajas en estanterías en depósito.. 2022.



V. Catalogación

La principal actividad asociada a esta etapa fue la elaboración de fichas por unidades documentales, lo cual se trabaja en un documento excel de fácil llenado, en conjunto por las áreas de conservación y documentación, utilizando campos propuestos por la Norma ISAD (G) más campos relativos a conservación preventiva. La ficha es la base para cargar información al software ATOM. **(Anexo 4)**

En la postulación del proyecto comprometimos 3.200 documentos catalogados en formato ATOM. No obstante, al cierre del informe sólo hemos logrado ingresar descripciones archivísticas de nivel general: fondo, subfondos, series y subseries. Las fichas publicadas correspondientes a unidades documentales corresponden a 33 (3 obras visuales, 18 recortes de prensa, 8 cartas/ testimonios y 4 programas de actividades). Las principales razones que explican que no alcanzamos a lograr este compromiso se relacionan a lo complejo del proceso para trabajar con el software, el cual no había sido implementado en el ciclo de trabajo del Archivo Víctor Jara. A pesar de las capacitaciones, sólo una persona del equipo de trabajo pudo dedicar parte de su tiempo a completar y llenar descripciones, materias y taxonomías necesarias para habilitar el software.

No obstante, con las descripciones del fondo, subfondos y series, esperamos que usuarias y usuarios puedan acceder -al menos en una primera aproximación- a los archivos, materias y tipología de materiales presentes en el Fondo Post 1973. El compromiso de nuestra institución es consolidar el trabajo empezado con ATOM hasta ingresar el 100% de las unidades documentales asociadas al Fondo Post 1973 durante el año 2023, con la experiencia adquirida en la implementación de ATOM y la descripción archivística, nos encontramos en mejores condiciones para proyectar los tiempos de trabajo y el cumplimiento de indicadores mensuales.

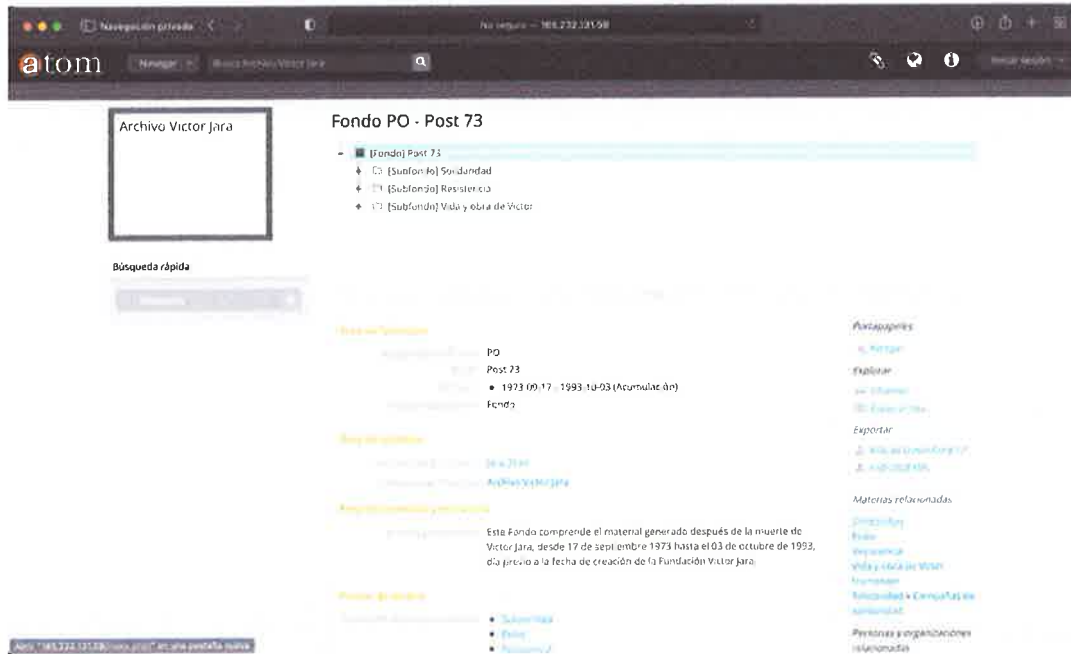


Imagen 17. Página descripción archivística Fondo Post 1973 y Subfondos. Atom AVJ.

<http://165.232.131.59/index.php/post-73>

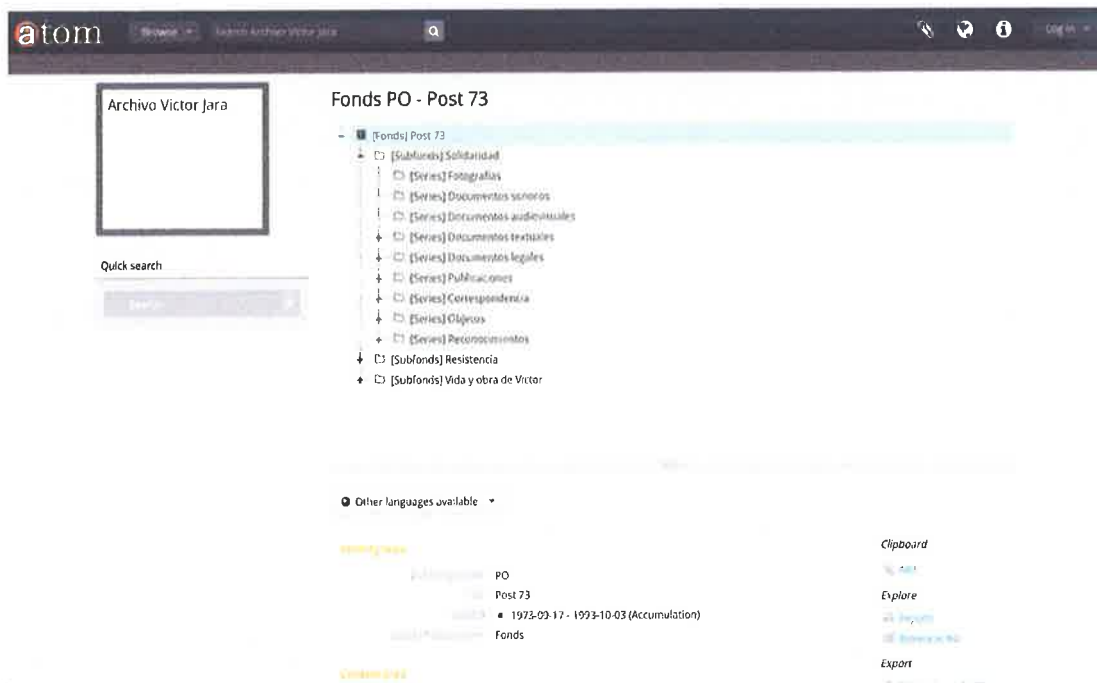


Imagen 18. Página de identificación de series. Atom AVJ. <http://165.232.131.59/index.php/post-73>



Subfondo Series

Identificador: PO-A
Título: Solidaridad
Fecha: 1973 - 1993 (Creation)
Tipo de documento: Subfondos

Elementos Avanzados

Nombre de creador: Jara, Joan
Repositorio: Archivo Victor Jara
Identificador de recurso: Archivo Victor Jara

Resumen de descripción

Corresponde a toda la documentación producida y distribuida por personas, organizaciones e instituciones pertenecientes a cualquier Estado-Nación, exceptuando a Chile. Se trata de todo lo resguardado por Joan Jara y sus hijas durante los años de "exilio" en Inglaterra (1973-1983). Desde su partida de Chile, la noción archivera impulsada por la conmoción y la necesidad de justicia frente al asesinato de Víctor Jara en particular, pero con la denuncia general de un Terrorismo de Estado, al mando de civiles y militares, cuya práctica fue la sistemática violación de los Derechos Humanos amparado por la censura, la impunidad y el negacionismo. Este ejercicio archivístico, de resguardo y conservación, primeramente, se volvió en muchos casos la única esperanza; testimonios, vestigios y evidencias que dan cuenta de procesos judiciales, sociales, políticos y culturales como pruebas concretas de ello. El volumen cuantitativamente significativo de este Subfondo se encuentra en esta primera década. Las actividades que componen este subfondo son: campañas de denuncia, mítin, conciertos, festivales, talleres, conversatorios, obras de teatro, obras de danza. La Solidaridad Internacional, y la necesidad primaria de resguardo archivístico no se detiene ni con el regreso de Joan Jara y sus hijas en 1983 ni con fin de la dictadura cívico militar ni con el inicio de los gobiernos post dictatoriales en 1990. La exigencia de Verdad y Justicia como directrices, siguen generando documentación hasta el día de hoy. Sin embargo, este subfondo tiene un marco temporal que culmina con la creación por Decreto Legal de la Fundación Víctor Jara en octubre de 1993

978

Clipboard

Add

Explore

Reports

Browse

Export

Open Data

PDF XML

Related subjects

Solidaridad » Campañas de solidaridad

Solidaridad

Exilio

Homenaje

Related people and organizations

Jara, Joan (Creator)

Jara, Joan (Subject)

Related places

Inglaterra

Francia

Italia

España

Escocia

Japón

Unión Soviética

Países Bajos

México

Estados Unidos

Imágenes 19. Página de descripción Subfondo CL-AVJ-PO-A. Atom AVJ.

<http://165.232.131.59/index.php/solidaridad>

Access points

Subject access points:

- Solidaridad » Campañas de solidaridad
- Solidaridad
- Exilio
- Homenaje

Place access points:

- Inglaterra
- Francia
- Italia
- España
- Escocia
- Japón
- Unión Soviética
- Países Bajos
- México
- Estados Unidos

Source access points:

- Jara, Joan (Subject)

Imagen 20. Página de descripción Subfondo CL-AVJ-PO-A. Atom AVJ.

<http://165.232.131.59/index.php/solidaridad>



Post 73 » Resistencia

Other languages available

Identity area

Box number PO-B
Title Resistencia
Date 1973 - 1993 (Accumulation)
Level of description Subfonds

Context area

Name of creator Jara, Joan
Repository Archivo Victor Jara

Content and structure area

Scope and content: Corresponde a toda la documentación producida y distribuida por personas, organizaciones e instituciones desde Chile, en el periodo de la dictadura cívico militar. Las actividades que componen a este subfondo corresponden a todo tipo de expresiones culturales y artísticas generadas en oposición al régimen dictatorial: campañas de denuncia, mítin, conciertos, festivales, talleres, conversatorios, obras de teatro, obras de danza.

Access points

- Subject access points
- Resistencia
 - Homenaje
- Place access points
- Chile » Santiago
 - Chile » Valparaíso
 - Chile » Antofagasta
 - Chile » Biobío
- Name access points
- Jara, Joan (Subject)

Clipboard

Add

Explore

Reports

Browse as list

Export

Dublin Core 1.1 XML

EAD 2002 XML

Related subjects

Resistencia
Homenaje

Related people and organizations

Jara, Joan (Creator)
Jara, Joan (Subject)

Related places

Chile » Santiago
Chile » Valparaíso
Chile » Antofagasta
Chile » Biobío

Imagen 21. Página de descripción Subfondo CL-AVJ-PO-B. Atom AVJ.

<http://165.232.131.59/index.php/resistencia>



Subfondos C - Vida y obra de Víctor

- [Fonds] Post 73
 - ↓ [Subfondos] Solidaridad
 - ↓ [Subfondos] Resistencia
 - [Subfondos] Vida y obra de Víctor

Post 73 Vida y obra de Víctor

Other languages available

Summary

Reference code: PO-C
Title: Vida y obra de Víctor
Starting: 1973 - 1993 (Accumulation)
Language(s): Subfondos

Control

Name(s): Jara, Víctor
Authority: Archivo Víctor Jara

Content and presentation

Scope and content: Corresponde a toda la documentación producida entre 1973 y 1993 que fue cuidadosamente resguardada por Joan Jara, sus hijas y cercanos; relacionada con divulgación de la vida y obra de Víctor Jara en diversas actividades y formatos, en Chile y el extranjero. Las actividades que componen este fondo son: publicación y reedición del legado musical (discos, cassettes, vinilos, entre otros) de Víctor Jara ya sea nuevas ediciones, recopilaciones o tributos; entrevistas, reportajes, lanzamientos, textos de investigación, literarios, académicos, personales.

Clipboard

Print

Explore

Export

Download

Export

Download CSV (TSV)

Download XML

Imagen 22. Página de descripción Subfondo CL-AVJ-PO-C. Atom AVJ.

<http://165.232.131.59/index.php/vida-y-obra-de-victor-2>

VI. Documentación

Las primeras tareas realizadas por el área de documentación consistieron en la revisión de los manuales -elaborados en 2016- que se aplicaban al trabajo con los materiales del Archivo Víctor Jara. Entre los meses de junio y agosto de 2021, se revisaron los manuales y la base de datos, realizando un listado comparativo de criterios y campos necesarios de consignar tanto para el trabajo de conservación como para la descripción de los documentos. Se sumó a este trabajo la revisión de la Norma ISAD-G, se tomaron como referencia el Manual de Procedimientos para Catalogación de Documentos Patrimoniales y Etnográficos de la Red de Archivos Patrimoniales de Valparaíso, la segunda edición de la Norma ISAAR-CPF del Consejo Internacional de Archivos, la adaptación para la base de datos que se utiliza en ATOM 2.6. (Anexo 5)



Luego, fue necesario para apoyar las labores de asesoría archivística la reconstrucción de la historia de nuestro Archivo, así como la revisión de la forma en que se fueron generando los distintos fondos documentales. Para ello se realizaron entrevistas con la familia de Víctor Jara, entrevistas con ex trabajadoras para comprender las catalogaciones usadas anteriormente y la forma en que el Fondo Post 1973 fue organizado, además se revisaron documentos relacionados con la historia y administración de la Fundación Víctor Jara. Esta actividad se desarrolló entre los meses de julio y agosto de 2021 dando como resultado la descripción general del fondo y la historia del Archivo Víctor Jara. **(Anexo 6)**



Imágenes 23 y 24. Revisión de archivos administrativos Fundación Víctor Jara. Julio 2021.

Posteriormente, nos abocamos a la descripción archivística del fondo y sus subfondos y el análisis y descripción de unidades documentales simples. Esta actividad permite completar y rectificar datos de los campos relativos a: alcance y contenido, título, fechas y establecer puntos de acceso (tema, lugar, nombre). Corresponde a la información que permitirá a usuarios y usuarias la búsqueda de temáticas de interés además de facilitar la identificación de situaciones, personas y el contexto histórico en el cual los documentos fueron generados.

Una de las principales dificultades de este trabajo, se relaciona con el tiempo que se debe dedicar a la lectura y análisis de los documentos, tiempo que varía de acuerdo a la extensión y al idioma del documento, para el caso particular del Fondo Post 1973, si bien existen documentos en español e inglés, un alto porcentaje se encuentra en diversos idiomas desde finlandés a japonés. Esta situación, no contemplada en la postulación, retrasó el cumplimiento de las metas establecidas y requerirá que el Archivo Víctor Jara proyecte la contratación del servicio o el convenio con universidades para facilitar las traducciones.



Al cierre de este informe final, se han logrado describir 431 unidades documentales: 5 programas, 123 cartas/testimonios, 235 prensa/revistas, 38 fotografías y 30 obras visuales.

Ejemplo de fichas completas

Código de referencia	Título	Nivel de descripción	Volumen y soporte de	Productor	Alcance y contenido	Organización
GL-ANJ-PO-A-55-5812-0107	Boletín Informativo Cultural Worker	Unidad documental simple	Papel impreso 4 páginas	Jara, Joan	Este boletín informativo titulado: "Trabajadores Culturales" es fundado por la cantautora, actriz y activista social estadounidense Holly Near, con el propósito de promover proyectos educativos, políticos y no comerciales. Dentro del segundo volumen del boletín, se aborda una gira de solidaridad con el pueblo chileno entre Holly y el grupo musical Inti Illimani en Estados Unidos. Además se promociona y reseña el libro escrito por Joan Jara, "Victor, un canto inconcluso".	Fondo Post73
GL-ANJ-PO-A-55-5812-0110-C2	Programa de Concierto Quilapayún: A tribute to Victor Jara	Unidad documental simple	Papel impreso 14 páginas	Jara, Joan	Programa de concierto del grupo Quilapayún en homenaje a Victor Jara, en la ciudad de Detroit, Estados Unidos. En el documento se aborda la lucha por la democracia y por los derechos humanos en Chile, y se anuncia la participación del músico Josh White Jr. y de Joan Jara en el concierto, dentro del contexto de una gira de solidaridad internacional por el país norteamericano. Además, se incluyen canciones de Victor Jara y del grupo folklórico traducidas al inglés. La portada del programa es un dibujo realizado por el artista chileno José Balmes en el año 1974.	Fondo Post73

Imagen 25. Ficha de folletos y programas de actividades de Solidaridad Internacional.

Tema Punto de	Lugar Punto de	Nombre Punto de	Género Punto de	Reglas/Normas	Nivel de detalle	Fecha de descripción	Lenguaje de	Escritura de	Nota del archivero
Solidaridad; Tour; Victor; un canto inconcluso; Cultural Worker	Dakland; California; Estados Unidos; Londres; Inglaterra	Holly Near; Joan Jara; Inti Illimani	Boletín	ISAD (G)	Completo	15 febrero 2022	Español	Latina	Cecilia Fuentes; Valentina Abarca
Solidaridad; Homenaje; Tributo; Plegaria a un trabajador; Te recuerdo Amanda; Paloma quiero conlarte; Cuando voy al trabajo;	Detroit; Estados Unidos; Chile	Quilapayún; Josh White Jr.; Joan Jara; Victor Jara	Programa	ISAD (G)	Completo	06 mayo 2022	Español	Latino	Cecilia Fuentes; Valentina Abarca

Imagen 26. Ficha de folletos y programas de actividades de Solidaridad Internacional.



Estado de	Identificadores alternativos	Fecha de término	Nombre del Autor
Publicado	Text, The Newsletter of Cultural Work, No.2, 1984.	marzo 1984	Cultural Worker
	Programa 147, Chicago, USA 1979	1979	

Imagen 27. Ficha de folletos y programas de actividades de Solidaridad Internacional.

VII. Digitalización

El proceso de digitalización comprometido en el proyecto fue completado con éxito, correspondiendo a la totalidad de los materiales conservados. Gracias a la prórroga concedida, se informa a la fecha de actualización de este informe (octubre del 2023) un total de 3.257 unidades documentales digitalizadas, pertenecientes al Fondo Post 73 del Archivo Victor Jara.

Según consta en el informe de digitalización, una vez superados los obstáculos previos derivados del contexto de la pandemia y el arreglo en los espacios para la conservación, se llevó a cabo el proceso de digitalización a través de la empresa especializada RSM Digital. El acervo no fue trasladado y las acciones realizadas se llevaron a cabo en las mismas dependencias del archivo. Se utilizaron equipos técnicos y materiales con el propósito de no dañar los documentos que en la etapa anterior habían pasado por procesos de conservación preventiva. Asimismo, la digitalización se llevó a cabo siguiendo la norma ISO 19264-1 level B, que describe un método para analizar la calidad de los sistemas de imágenes en el área de patrimonio cultural.



La especificación técnica de digitalización	Calidad de Impresión	Resolución de captura
1. La digitalización con calidad de MÁSTER	Escala 1:1	600 dpi. Formato TIFF sin compresión Color o escala de grises según se requiera. Nota. Los documentos se dejan con un margen exterior que permite la apreciación de los bordes y detalles del objeto original. No se realizan ajustes de brillo, color ni contraste, no se aplican retoques ni restauraciones digitales.
2. La digitalización con calidad de copia de publicación.	Escala 1:1	Resolución 300 dpi Formato TIFF sin compresión Color o escala de grises según sea la necesidad del caso.
3. La digitalización con calidad de catálogo automatizado o web	Dimensión espacial de 750 x 550 píxeles	Resolución de 150 dpi o 200 dpi Formato JPEG (Formato de protocolo estándar de compresión por interpolación) Color, escala de grises o bitonal según sean las necesidades del caso. Aplicación de sello de agua Archivo Víctor Jara.

Imagen 28. Especificaciones técnicas de digitalización

El proceso de digitalización contempló la revisión previa de cada documento, sus códigos e identificación en base de datos. Una vez digitalizado, las imágenes originales o Master son revisadas para crear dos copias más en distintas resoluciones según norma ISO, con sello de agua, destinadas a uso de publicación y web. El total de las imágenes y sus respectivas copias se entregan y almacenan en tres discos duros que permanecen en posesión del Archivo Víctor Jara.

A continuación se describe el proceso y el total de imágenes creadas



Día	Tipo de documento	N° de imágenes a digitalizar	N° Digitalización por día	Observaciones /proyección
Jueves 01	Testimonios /cartas (100%)	1298	238	Instalación equipos en sala, pruebas de digitalización y ajustes metodológicos.
Viernes 02			340	238 + 340 = 578 imágenes de 3.200.
Lunes 05			408	578 + 408 = 986
Martes 06			503	986 + 503 = 1.489
Miércoles 07	Recortes de prensa (100%) Programas (50%)	1385 567	410	1.489 + 410 = 1899
jueves 08			309	1899 + 309 = 2.208
Viernes 09			380	2.208 + 380 = 2.588
Lunes 12			526	2.588 + 526 = 3.114
Martes 13			136	Finaliza digitalización ADAI
Estado de avance			3.250 imágenes	

Imágen 29. Avance de digitalización

Documentos	N° total de documentos	Imágenes	% Digitalizado
Testimonios/cartas	966	1298	100
Recortes de prensa	1103	1385	100
Programas	148	567	50%
	3021	3250	

Imágen 30. Síntesis de digitalización

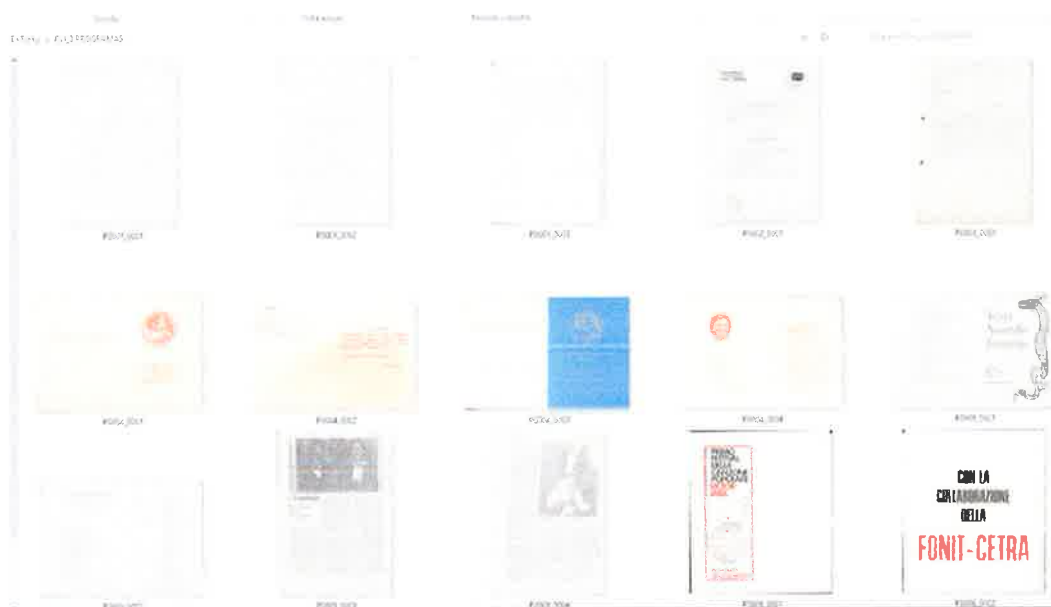


Imagen 31. Captura de pantalla de documentos digitalizados..

VIII. Difusión

Las estrategias de difusión del proyecto, sus actividades y logros se establecieron en tres focos de nuestro interés: redes sociales, talleres de transferencia de resultados y una publicación descargable. Adicionalmente se sumaron publicaciones en boletines mensuales de la Fundación Víctor Jara y una cápsula audiovisual generada por la Agencia Chilena de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AGCID), publicada el 11 de octubre de 2021.



Imagen 32 . Fuente:

<https://twitter.com/SEGIbdigital/status/1447534158209765385?s=20&t=eetK8de7CvDTwuUGvcSMQQ>



En orden cronológico, las estrategias de difusión fueron:

1. **Boletín de la Fundación Víctor Jara.** Marzo 2022. Breve presentación del proyecto adjudicado, el boletín tiene un alcance de 9.000 contactos. **(Anexo 7a)**
2. **Taller de transferencia de resultados.** Mayo 2022. Intercambio de experiencias y aprendizajes obtenidos en las tareas de conservación preventiva y registro ATOM. **(Anexo 7b)**
3. **Nota web sobre taller de transferencia interna al equipo de la Fundación Víctor Jara,** realizado el 9 de junio. Boletín y nota web publicados el 1 de julio de 2022. **(Anexo 7c y Anexo 7c.1)**
4. **La difusión en redes sociales** de acciones propias del trabajo de conservación e investigación, de materiales que integran el Fondo Post 1973 y del equipo de trabajo. En este sentido, se compartieron en las redes sociales (Facebook, Twitter e Instagram) de la Fundación Víctor Jara cuatro publicaciones en el mes de julio de 2022. **(Anexo 7d).**
5. **Publicación digital** que da cuenta de la historia del Archivo Víctor Jara y el desarrollo del proyecto, las principales tareas y las características del Fondo Post 1973. **(Anexo 7e)**